II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 29 juli 1998

om ändring av rekommendation 98/195/EG om samtrafik på en avreglerad telekommunikationsmarknad (Del 1 — Prissättning vid samtrafik)

[delgivet med nr K(1998) 2234]

(Text av betydelse för EES)

(98/511/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 97/33/EG av den 30 juni 1997 om samtrafik inom telekommunikation i syfte att säkerställa samhällsomfattande tjänster och samverkan genom tillämpning av principerna om tillhandahållande av öppna nät [1], särskilt artikel 7.5 i detta, och

av följande skäl:

Punkt 9 i rekommendation 98/195/EG [2] anger att rekommendationen, särskilt de avgifter som beräknats med ”bästa kända metod” i punkt 4 och uppgifterna i bilaga II skall ses över och om nödvändigt uppdateras av kommissionen senast den 31 juli 1998.

Denna rekommendation bör uppdateras för att ta hänsyn till de samtrafiksavgifter som beräknats med ”bästa kända metod” i punkt 4 i rekommendationen och kostnadsuppgifterna för medlemsstaterna i bilaga II till rekommendationen.

Samråd har skett med den rådgivande kommitté som inrättats genom artikel 9.1 i rådets direktiv 90/387/EEG av den 28 juni 1990 om upprättandet av den inre marknaden för teletjänster genom att tillhandahålla öppna nät [3], ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/51/EG [4].

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rekommendation 98/195/EG ändras på följande sätt:

---

[1] EGT L 199, 26.7.1997, s. 32.
[2] EGT L 73, 12.3.1998, s. 42.
[3] EGT L 192, 24.7.1990, s. 1.
[4] EGT L 295, 29.10.1997, s. 23.

1) Följande punkt 4a skall införas:

”4a På grundval av de uppgifter som lämnas i bilaga II är följande avgifter, beräknade enligt ”bästa kända metod”, de rekommenderade högsta samtrafiksavgifterna från och med den 1 januari 1999:

Samtrafiksavgifter beräknade enligt ”bästa kända metod”

Samtrafiksavgift enligt ”bästa kända metod” för framkoppling av samtal på LOKAL nivå (det vill säga genom en lokal station eller så nära en lokal station som möjligt) **mellan 0,5 och 1,0 ecu/100 per minut (vid högtrafik)**

Samtrafiksavgift enligt ”bästa kända metod” för samtrafik genom ENKEL TRANSIT-TRAFIK *(storstadsnivå)* **mellan 0,8 och 1,6 ecu/100 per minut (vid högtrafik)**

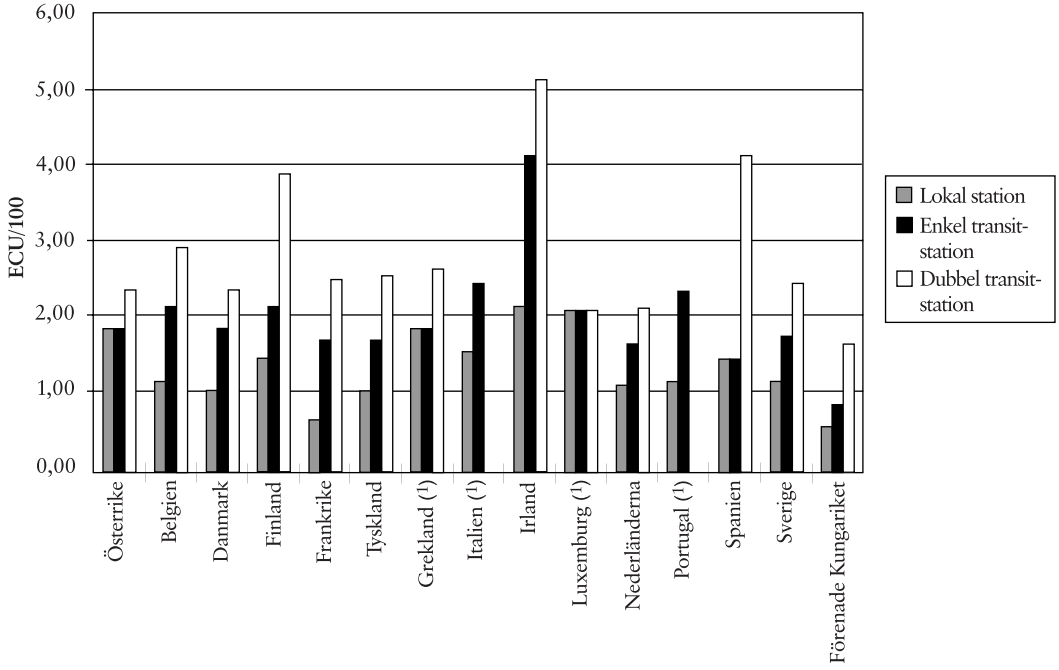
Samtrafiksavgift enligt ”bästa kända metod” för samtrafik genom DUBBEL TRANSIT-TRAFIK *(nationell nivå – mer än 200 km)* **mellan 1,5 och 2,3 ecu/100 per minut (vid högtrafik)”**

2) I punkt 9 skall datumet den 31 juli 1998 ersättas med datumet den 31 juli 1999.

3) Figur 1a nedan skall läggas till i del 1 i bilaga II:

”Figur 1a

Samtrafiksavgifter för framkoppling av samtal (maj 1998)



(1) De senaste taxorna föreslagna av operatören men ännu ej godkända av den nationella tillsynsmyndigheten.”

4) Tabellen i bilagan skall läggas till i del 3 i bilaga II.

Artikel 2

Denna rekommendation riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 29 juli 1998.

På kommissionens vägnar
Martin BANGEMANN
Ledamot av kommissionen

BILAGA

"Tabell 1a

Detaljerade kostnadsuppgifter för medlemsstaterna (maj 1998)

Samtrafiksavgifter per minut baserade på ett treminuterssamtal Grundläggande utgångsvärden i ecu-cent (dvs. ecu/100) Exklusive moms				Växelkurs gentemot ecu (maj 1998)	Samtrafiksavgifter i lokala valutor, datum priserna gäller för, annan tilläggsinformation
Medlemsstat	Lokal nivå	Storstads-nivå	Nationell nivå (4)		
Österrike	1,80 (1)	1,80	2,37	13,9	Priser fr.o.m. 1.1.1998 (ATS): — lokal nivå = saknas — regional nivå = 0,25 per min. — nationell nivå = 0,33 per min.
Belgien	1,11	2,10	2,94	41	Priser fr.o.m 1.1.1998 (BEF): — lokal nivå = 0,14 per samtal + 0,41 per min. — regional nivå = 0,27 per samtal + 0,77 per min. — nationell nivå = 0,38 per samtal + 1,08 per min.
Danmark	0,98	1,82	2,22	7,50	Priser fr.o.m. september 1997 (DKK/100): — lokal station = 4 per samtal + 6 per min. — enkel transitstation = 8 per samtal + 11 per min. — dubbel transitstation = 8 per samtal + 14 per min.
Finland	1,42 – 1,58 (1)	1,42 – 1,58 (2)	2,81 – 3,91 (2)	6,01	Priser gällande den 1.9.1998 (FIM/100): — lokal nivå = saknas — teledistrikt = 16,5 per samtal + 3 eller 4 per min. — nationell nivå = teledistrikt + 8,8 till 14 per min.
Frankrike	0,70	1,71	2,52	6,63	Priser fr.o.m. 1.1.1998 (FF/100): — lokal station = 4,69 per min. — enkel transitstation = 11,40 per min. — dubbel transitstation (> 200 km) = 16,77 per min.
Tyskland (3)	0,99	1,69 – 2,14	2,58	1,98	Priser fr.o.m. 1.1.1998 (DM/100): — City = 1,97 per min. — Regio50 = 3,36 per min. — Regio200 = 4,25 per min. — nationell nivå = 5,14 per min.
Grekland (*)	1,81 (1)	1,81	2,59	351	Föreslagna priser för mobiltelefonoperatörer 1998 (GRD): — storstadsnivå = 1,7 per samtal + 5,8 per min. — nationell nivå = 2,4 per samtal + 8,3 per min.
Italien (*)	1,51 (3)	2,47		1 958	Föreslagna priser fr.o.m. 1.1.1998 (Lire): — lokal nivå (fr.o.m. 1.9.1998) = 29,6 per min. — regional nivå = 48,4 per min. — nationell nivå = saknas

Samtrafiksavgifter per minut baserade på ett treminuterssamtal Grundläggande utgångsvärden i ecu-cent (dvs. ecu/100) Exklusive moms				Växelkurs gentemot ecu (maj 1998)	Samtrafiksavgifter i lokala valutor, datum priserna gäller för, annan tilläggsinformation
Medlemsstat	Lokal nivå	Storstads-nivå	Nationell nivå (4)		
Irland	2,20	4,15	5,18	0,79	Priser för mobiltelefonoperatörer 1998 (IRLP/100): — lokal nivå = 1,74 per min. — enkel transitstation = 3,28 per min. — nationell nivå = 4,09 per min.
Luxemburg (*)	2,01 (1)	2,01	2,01	41	Föreslagna priser fr.o.m. 1.7.1998 (LUF): — alla nivåer: 0,825 per min.
Nederländerna (6)	1,17	1,60	2,06	2,23	Priser fastställda av OPTA (Fl/100): — lokal station = 1,5 per samtal + 2,1 per min. — storstadsnivå = 2,3 per samtal + 2,8 per min. — nationell nivå = 3 per samtal + 3,6 per min.
Portugal (*) (7)	1,20	2,37	18	203	Priser fr.o.m. 1997 för mobiltelefonoperatörer (PTE): — lokal nivå = 2,43 per min. — storstadsnivå = 4,86 per min. — nationell nivå = 36,4 per min.
Spanien	1,49 (1)	1,49	4,17	168	Priser fr.o.m. april 1997 (ESP): — lokal nivå = saknas — storstadsnivå = 2,5 per min. — nationell nivå = 7 per min.
Sverige	1,14	1,77	2,41	8,45	Priser fr.o.m. 1.1.1998 (SEK/100): — lokal station = 7 per samtal + 7,3 per min. — enkel transitstation = 7 per samtal + 12,6 per min. — dubbel transitstation = 7 per samtal + 18 per min.
Förenade kungariket	0,61	0,87	1,69	0,68	Priser fr.o.m. maj 1998 (GBP/100): — lokal station = 0,4117 per min. — enkel transitstation = 0,5928 per min. — dubbel transitstation (> 200 km) = 1,1518 per min.

Källa: Nationella tillsynsmyndigheter och kommissionen.

Anmärkningar

(1) I Spanien, Finland, Grekland, Österrike och Luxemburg täcker den lägsta samtrafiksavgiften samtrafik i nivå med lokal station eller transitstation. Den lokala taxan är därför densamma som taxan för enkel överföring/transit.

(2) I Finland finns två priser vid enkel transit beroende på teledistriktets områdesnummer, och vid dubbel transit gäller ett prisintervall beroende på trafikens volym.

(3) I Italien finns lokala taxor tillgängliga först från den 1 september 1998.

(4) Taxan för 'dubbel överföring' inbegriper en avståndskomponent för förbindelselänkar på över 200 km.

(5) De fyra avgiftszonerna i Tyskland, som bygger på avstånd, motsvarar inte exakt de tre banden i tabellen som bygger på tekniska faktorer.

(6) De samtrafiksavgifter som gäller för enkel och dubbel transit i Nederländerna har fastställts av den nationella tillsynsmyndigheten i samband med avgörandet av en tvist. Eftersom domen har överklagats kan andra priser än dem som anges i tabellen förekomma för enkel och dubbel transit (den 1 mars var dessa 1,82 ecu-cent per minut vid enkel transit och 2,33 ecu-cent per minut vid dubbel transit).

(7) De avgifter som anges för Portugal är de som tillämpas av Portugal Telecom för mobiltelefonoperatörer och de kan vara fastställda i förhållande till operatörernas återförsäljningspriser. Den nationella tillsynsmyndigheten (ICP) håller på att undersöka situationen.

(*) De senaste taxorna föreslagna av operatören men ännu ej godkända av den nationella tillsynsmyndigheten."